

38. Jahrgang  
Ausgabe 2  
Dezember 2017



# GEMEINDEZEITUNG

Amtliche Nachrichten der  
Marktgemeinde Trautmannsdorf/L.

für Gallbrunn, Sarasdorf, Stixneusiedl, Trautmannsdorf/L.

Inhalt:

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| AUS DEN GEMEINDEGREMIIEN  | 2-3 |
| WEITERE INFORMATIONEN     | 4-5 |
| SCHLOSS TRAUTMANNSDORF/L. | 6-7 |
| ÖFFENTLICHE BÜCHEREI      | 8   |
| SENIOREN                  | 9   |
| WASSERVERSORGUNG          | 10  |
| UMWELT                    | 11  |
| EHRUNGEN                  | 12  |

*Im Namen der Marktgemeinde Trautmannsdorf an der Leitha  
wünschen wir frohe Festtage sowie viel Glück, Gesundheit und  
Erfolg für das Jahr 2018.*

*Ihr Bürgermeister:*

*Berthold*

*Ihr Vizebürgermeister:*

*Fuchs*

*Ihr Ortsvorsteher  
der KG Stixneusiedl:*

*Stix*

*Ihr Ortsvorsteher  
der KG Sarasdorf:*

*Karl Bauer*

IMPRESSUM:

Medieninhaber und Herausgeber: Marktgemeinde Trautmannsdorf/L., für den Inhalt verantwortlich: Bürgermeister Ing. Heinz-Christian Berthold,  
2454 Trautmannsdorf/L., Kupfergasse 1, homepage: [www.trautmannsdorf.at](http://www.trautmannsdorf.at), Tel. 02169 / 2246, e-mail: [sekretariat@trautmannsdorf.at](mailto:sekretariat@trautmannsdorf.at)  
Druck & Layout: Ecker KG, 2463 Stixneusiedl, Neufelderg. 24, 0676 / 93 40 654, [www.druckundso.at](http://www.druckundso.at), [stix@druckundso.at](mailto:stix@druckundso.at)

## **Liebe Mitbürgerinnen! Liebe Mitbürger!**



### AUS DEN GEMEINDEGREMIIEN

#### SUBVENTIONEN

Der Gemeinderat der Marktgemeinde Trautmannsdorf an der Leitha hat auch heuer wieder die Subventionen für Vereine beschlossen. Der Gesamtaufwand dafür beträgt € 12.640,--.

Der Pfarre Stixneusiedl wurde zusätzlich für die Sanierung des Pfarrheimes eine einmalige Subvention in der Höhe von € 1.000,-- gewährt.

Weiters wurde eine Subvention für das Tierheim in Bruck/L. in der Höhe von € 0,35 je Einwohner beschlossen, was im Falle unserer Gemeinde einem Betrag von ca. € 1.000,-- entspricht. Grundsätzlich

hat das Tierheim um eine Subvention von € 0,70 angesucht, auf Empfehlung der Gemeindevertreterverbände haben sich die Gemeinden des Bezirkes dann auf den Betrag von € 0,35 je Einwohner geeinigt.

Das Rote Kreuz Götzendorf erhält für den Ankauf von zwei Rettungstransportfahrzeugen eine einmalige Subvention in der Höhe von € 9.046,87. Die Berechnung der Zuweisung erfolgte ebenfalls nach den Einwohner jener Gemeinden, die dem Sprengel des Roten Kreuz Götzendorf angehören. In unserer Gemeinde ist dies Trautmannsdorf/L. sowie der Ortsteil Aufeld der KG Sarasdorf.

#### ERHÖHUNG DER RETTUNGSDIENSTBEITRÄGE

Die Rettungsdienstbeiträge für das Rote Kreuz Götzendorf und das Rote Kreuz Bruck/L. betragen derzeit € 4,80 pro Jahr und Einwohner. Zukünftig erhält das Rote Kreuz Götzendorf einen Rettungsdienstbeitrag in der Höhe von € 7,--/Ein-

wohner und das Rote Kreuz Bruck/L. einen Beitrag von € 6,--/Einwohner. Die unterschiedlichen Beträge ergeben sich auch auf Grund der geografischen Lage der jeweiligen Bezirksstellen.

#### FEUERWEHRUMLAGE DES BEZIRKES

Als Beitrag zur Sicherstellung der überörtlichen Feuer- und Gefahrenpolizei sowie zur Finanzierung der Feuerwehren des Bezirkes Bruck an der Leitha wird dem Bezirksfeuerwehrkommando Bruck an der Leitha seitens der Gemeinde eine jährliche „Feuerwehrumlage“ in der Höhe von

€ 0,26 je Einwohner gewährt. Diese betrug bisher € 0,15 je Einwohner. Die örtlichen Feuerwehren der Gemeinde werden zusätzlich mit einem „Zuschuss zur Aufrechterhaltung des Feuerwehrwesens“ in der Höhe von je € 13.500,-- von der Gemeinde unterstützt.

## AUS DEN GEMEINDEGREMIIEN

### VORANSCHLAG 2018

|                               | EINNAHMEN             | AUSGABEN              |
|-------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| 1. Ordentlicher Haushalt      | € 5,739.900,--        | € 5,739.900,--        |
| 2. Außerordentlicher Haushalt | € 1,407.000,--        | € 1,407.000,--        |
| <b>GESAMTVORANSCHLAG</b>      | <b>€ 7,146.900,--</b> | <b>€ 7,146.900,--</b> |

### KINDERGARTEN SARASDORF

Beim Kindergarten in Sarasdorf soll die Fassade erneuert und die Innenräume neu ausgemalt werden. Der Auftrag dafür wurde an die Fa. Josef Pisarcik aus Götzendorf zum Preis von

€ 26.084,-- exkl. MWSt. vergeben. Seitens des Landes NÖ wird für solche Sanierungsarbeiten eine Förderung von bis zu 25 % der Gesamtkosten in Aussicht gestellt.



### ERNEUERUNG DRUCKSTEIGERUNG GALLBRUNN

Im Bereich der Berggasse in Gallbrunn wird die Drucksteigerungsanlage erneuert. Die Kosten dafür

betragen € 7.769,99 exkl. MWSt., der Auftrag erging an die Fa. Xylem Water Solutions Austria GmbH.

### STRASSENBAUARBEITEN 2018

Insgesamt sind im Jahr 2018 Asphaltierungsarbeiten zu einem Gesamtpreis von € 835.000,-- geplant. Alleine € 100.000,-- sind für allgemeine Straßeninstandhaltungsarbeiten in allen 4 Ortschaften vorgesehen. Einen Großteil der Ausgaben bilden auch die Straßenasphaltierungsarbeiten in der Unteren Marktsiedlung in Trautmannsdorf/L. und in der Siedlung „Aufeld West“ in Sarasdorf. Zudem werden auch die Parkplätze bei den Sportplätzen

in Stixneusiedl und Sarasdorf asphaltiert. In der Alleegasse in Trautmannsdorf/L. soll der restliche Teil des Gehsteiges gepflastert werden. In Stixneusiedl sind Wiederherstellungsarbeiten im Bereich der Alten Bundesstraße, der Kirchengasse und im Tiefen Weg geplant, wo auch die öffentliche Beleuchtung getauscht wird. In Gallbrunn ist die Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung in der Hauptstraße geplant.

## WEITERE INFORMATIONEN

### BADESEE – NEUE PREISE AB 1.1.2018

Dazu wird berichtet, dass für die Gemeindeparkzellen am Badensee Trautmannsdorf/L. neue Preise und Richtlinien festgelegt wurden. Die derzeit gültigen Preise wurden letztmalig im Jahr 2011 angepasst. Die Richtlinien sollten deshalb abgeändert werden, weil sich die Mehrwertsteuer mit 1.1.2016 von 10 auf 13 % geändert hat, der Verbraucherpreisindex seit 2011 um ca. 10 % gestiegen ist und verschiedene Investitionen wie z.B. die Einstiegsstufe getätigt wurden.

Die neuen Preise ab 2018:

|  |         |
|--|---------|
| Familienkarte                            | € 60,-- |
| Einzelkarte                              | € 38,-- |
| Einzelkarte für Schüler, Studenten, usw. | € 17,-- |

Möchte jemand Besucher mitnehmen, dann gilt folgende Regelung:

Familienkartenbesitzer dürfen bis zu 2 Besucher und Einzelkartenbesitzer 1 Person mitnehmen. Dafür gelten folgende Preise:

|  |         |
|--|---------|
| Familienkarte mit 2 Besuchsrechten                       | € 83,-- |
| Einzelkarte mit 1 Besuchsrecht                           | € 50,-- |
| Einzelkarte, Schüler, Studenten, usw. mit 1 Besuchsrecht | € 28,-- |

Hat sich jemand z.B. eine Familienkarte ohne Besuchsrecht gekauft und bekommt unerwartet Besuch, so kann er den Differenzbetrag aufzahlen!

Als Besucher gelten jene Personen, die keinen Haupt- oder Zweitwohnsitz in der Marktgemeinde Trautmannsdorf/L. haben.

### ANKAUF VON FAHRZEUGEN

Nachdem die Gemeinde für den im Jahr 2003 angekauften PKW und für den Lastwagen Baujahr 1990 keine Zulassungsplakette mehr erhält, wurde der Beschluss gefasst, bei der Fa. Renault Schmitt ein Elektrofahrzeug sowie einen Pritschenwagen mit Planenaufbau und hydraulischer Ladebordwand anzukaufen. Der Preis für die beiden Fahrzeuge beträgt ca. € 53.500,-- inkl. MWSt., wobei für den Ankauf des Elektrofahrzeuges um Förderung angesucht wird und diesbezüglich € 7.500,-- veranschlagt wurden.

### AMTSSTUNDEN

In der Zeit von 27.12.2017 bis 5.1.2018 entfallen sämtliche Amtsstunden am Abend in den Katastralgemeinden Gallbrunn, Sarasdorf, Stixneusiedl und Trautmannsdorf/L. Das Gemeindeamt in Trautmannsdorf/L. ist in dieser Zeit an Wochen-

tagen von 08.00 – 12.00 Uhr geöffnet. Die nächsten Amtsstunden des Bürgermeisters finden am 8. Jänner 2018 in der Zeit von 18.00 – 20.00 Uhr statt.

*Die Bediensteten der Marktgemeinde Trautmannsdorf/L. wünschen allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern ein gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2018.*

## WEITERE INFORMATIONEN

### SCHLIESSUNG DER RAIKA

Mitte Dezember 2017 wurde die Gemeinde von Vertretern der Raiffeisenbank Bruck-Carnuntum informiert, dass die Raiffeisenbank in Trautmannsdorf/L. mit 16. Februar 2018 geschlossen wird. Der Bankomat wird bis 18. Mai 2018 in Betrieb bleiben.

Die Gemeinde wird alles daran setzen, dass zumindest ein Bankomat weiterhin in Trautmannsdorf/L. verfügbar ist.



### RODELSTRASSE STIXNEUSIEDL

Die Viehtrift in Stixneusiedl wird bei Wintereinbruch wieder zur Rodelstraße erklärt. Die Eigentümer von Liegenschaften in diesem Straßenabschnitt haben eine Ausnahmegewilligung für die Benützung der Gemeindestraße. Ebenso Ein-

satzfahrzeuge sowie die Zustelldienste der Post.

Es wird jedoch darauf hingewiesen, dass im Schadensfall keine Haftung seitens der Gemeinde übernommen wird.

### WINTERDIENST

Gemäß § 93 (1) der StVO 1960 haben Eigentümer von Liegenschaften in Ortsgebieten dafür zu sorgen, dass die in einer Entfernung von nicht mehr als 3 m vorhandenen, dem öffentlichen Verkehr dienenden Gehsteige und Gehwege einschließlich der in ihrem Zuge befindlichen Stiegenanla-

gen, entlang der ganzen Liegenschaft in der Zeit von 6.00 bis 22.00 Uhr von Schnee gesäubert sowie bei Schnee und Glatteis bestreut sind. Ist ein Gehsteig (Gehweg) nicht vorhanden, so ist der Straßenrand in der Breite von 1 m zu säubern und zu bestreuen.

### HEIZKOSTENZUSCHUSS 2017/2018

Die NÖ Landesregierung hat beschlossen, sozial bedürftigen Niederösterreicherinnen und Niederösterreichern einen einmaligen **Heizkostenzuschuss für die Heizperiode 2017/2018 in der Höhe von € 135,-** zu gewähren.

Anträge können bis spätestens 30. März 2018 gestellt werden.

Die formelle und inhaltliche Richtigkeit wird von der Gemeinde geprüft.

Der Heizkostenzuschuss kann beim zuständigen Gemeindeamt am Hauptwohnsitz der Betroffenen beantragt werden.

Die Auszahlung erfolgt direkt durch das Amt der NÖ Landesregierung.

## SCHLOSS TRAUTMANNSDORF/L.



### DIE SANIERUNGSPÄNE SCHREITEN WEITER VORAN

**Das Schloss Trautmannsdorf/L. bei Bruck an der Leitha stand seit Mitte des letzten Jahrhunderts leer. 2014 kaufte der Wiener Immobilienentwickler Norbert Winkelmayr die zerfallene Schlossanlage und plant seither die Generalsanierung und behutsame Revitalisierung des herrschaftlichen Gebäudes.**

Während eines Landeanflugs auf Wien ist Norbert Winkelmayr, CEO der Sans Souci Group, schon vor ein paar Jahren auf das Schloss Trautmannsdorf/L. aufmerksam geworden: ein mächtiger Bau mit großem Park, wunderbar gelegen in der kleinen Marktgemeinde Trautmannsdorf/L., gut an das öffentliche Verkehrsnetz angebunden und nur 30 km vom Wiener Stadtzentrum entfernt. Das Interesse für dieses außergewöhnliche Projekt war schnell geweckt, sodass Winkelmayr nach längeren Verhandlungen 2014 das gesamte 11 Hektar große Anwesen für 850.000 Euro gekauft hat.

Der Immobilienprofi ist spezialisiert auf die Revitalisierung von historischen Gebäuden und will nun mit der Sans Souci Group das Schloss Trautmannsdorf/L. aus dem langen Dornröschenschlaf holen und wieder Leben in das einst prächt-

tige Schloss einhauchen. Norbert Winkelmayr hat sein Konzept zur Generalsanierung vorgelegt und kann mit der Unterstützung der niederösterreichischen Landeshauptfrau Johanna Mikl-Leitner, aber auch des örtlichen Bürgermeisters, Herrn Ing. Heinz-Christian Berthold, rechnen. Der Planungsprozess des gesamten Schlossareals und der Liegenschaft Hauptstraße 33 findet in enger Zusammenarbeit mit dem Bundesdenkmalamt statt. Gemeinsam mit Prof. Dr. Manfred Wehdorn, dem international anerkannten Architekten mit dem Spezialgebiet Denkmalpflege, wird alles Erhaltenswerte wiederhergestellt werden. Nach Abschluss der Planungsphase soll die letztliche Nutzung des Komplexes festgelegt werden.

Die Sans Souci Group ist zuversichtlich, dass im Frühjahr 2018 die komplette Projektentwicklung präsentiert werden kann und im Herbst 2018 entsprechende, baurechtliche Genehmigungen vorhanden sind. Wenn alles so klappt wie geplant, könnten die Arbeiten nächstes Jahr beginnen, um aus dem „Schlösschen“, wie Norbert Winkelmayr es liebevoll nennt, ein Vorzeigeprojekt der Revitalisierungskunst historischer Gebäude zu machen.

## SCHLOSS TRAUTMANNSDORF/L.



### Ein Blick hinter die Kulissen / Der Zustand des Schlosses / Ein untragbarer Zustand



Die Schlossanlage, die aus dem 12. Jahrhundert stammt, befindet sich in einem desolaten Zustand. Von außen blickt man schwer beschädigten, mit Graffiti übersäten Fassaden, glaslosen Fenstern sowie einem undichten Dach entgegen. Im Seitentrakt des Gebäudes befindet sich eine Kapelle, in der außer einer beeindruckenden Kuppel und den Balkons für die Herrschaft nichts erhalten ist. Zudem gibt es den Rittersaal, dessen herabgestürzte Decke ein Betreten unmöglich macht, die Reste des Chinesischen Zimmers, dessen Interieur samt Wandbehang in den 60er-Jahren nach Schloss Laxenburg verkauft wurde, und das Speisezimmer, in dem das Sternparkett nur noch in Fragmenten liegt. Über die Jahrzehnte wurde obendrein alles aus dem Schloss geraubt, was nicht niet- und nagelfest war: von den Parketten bis zu den Beschlägen, von Ornamenten bis zu Tapissereien. Vom einstmaligen schönen englischen Garten der Schlossanlage, sind nur mehr wenige große Bäume und zwei Fischteiche übrig. Norbert Winkelmayr ist dennoch voll des Enthusiasmus. Er entwickelt Ideen, wie das Schloss Trautmannsdorf gerettet werden könnte. Er hat Land erworben, wodurch sich der Park jetzt auf 15 ha erstreckt, er hat das Pfortnerhaus und andere Objekte am Areal zurückgekauft und das Umwidmungsverfahren wurde bereits in die Wege geleitet. 15 Millionen Euro will er insgesamt in die Sanierung investieren.

#### Verbesserte Nahversorgung in der Marktgemeinde

Der Sans Souci Group ist es zudem in enger Zusammenarbeit mit dem Bürgermeister von Trautmannsdorf/L. gelungen, die Infrastruktur der Marktgemeinde zu verbessern: Die folgenden Maßnahmen konnten in Abstimmung mit dem lo-

kalen Lebensmitteleinzelhändler Hr. Schmutterer erreicht werden: Durch einen langfristigen Mietvertrag, welcher mit der REWE abgeschlossen wurde, kommt es in Trautmannsdorf/L. zu einer Errichtung eines ADEGs mit einer Verkaufsfläche von 600 m<sup>2</sup>. Dadurch ist eine gute Nahversorgung für alle Bürger sowie zukünftigen Nutzern des Schlosses in Trautmannsdorf/L. gewährleistet und der regionale Wirtschaftskreislauf wird gefördert.

#### Über die SANS SOUCI GROUP

Bereits seit über 25 Jahren betätigt sich die SANS SOUCI GROUP mit klaren Vorstellungen, Tatendrang und Umsetzungsvermögen in verschiedenen Geschäftsfeldern, mittlerweile vor allem in den Bereichen Hotellerie und Immobilien. Die Gruppe und ihr CEO DI Mag. Norbert L. Winkelmayr machten sich dabei einen Namen als „Jäger der verlorenen Schätze“. Gemeint ist damit die Entwicklung von „High End“-Immobilien bei gleichzeitig behutsamer Restaurierung erhaltenswerter Bestände. Diese Vision, geschichtsträchtigen Häusern neues Leben einzuhauchen, wird aktuell mehrfach durch Projekte im Portfolio der SANS SOUCI GROUP realisiert: So entstehen z. B. im historischen und mittlerweile denkmalgeschützten Philips-Bürogebäude am Wienerberg 135 innovative Full-Service-Apartments für Geschäftsleute, urbane Nomaden und Wienbesucher. Das Beatrixbad, Wiens älteste Badeanstalt, verwandelte sich durch behutsame Revitalisierung, Um- und Ausbau zur prachtvollen Wohnresidenz und auch das Palais Wessely, ein historisches Baujuwel zwischen Karlskirche und Schloss Belvedere wurde aus dem Dornröschenschlaf erweckt und zu einem außergewöhnlichen Wohnprojekt umgebaut. Die SANS SOUCI GROUP verfügt über umfassendes Know-how in allen Teilaspekten der Entwicklung und Verwertung gewinnbringender Projektierungen und agiert hierbei auch als kompetenter Sparringpartner für Liegenschaftseigentümer. In der Funktion des externen Projektentwicklers und Bauherrenvertreters kümmert sich die Sans Souci Group für den Eigentümer – im Sinne eines One-Stop-Shop-Prinzips – um Kreation, Konzeptionierung, Entwicklung und Abwicklung bis hin zur erfolgreichen Verwertung. Bei allen Projekten der SANS SOUCI GROUP liegt der Fokus auf Nachhaltigkeit. Das bedeutet für die Gruppe einerseits, mit der Revitalisierung historischer Gebäude oder dem Wachküssen von Design-Ikonen Vergessenes in die Gegenwart zu bringen und andererseits Visionäres, das unserer Zeit voraus ist, zu fördern. So ist die SANS SOUCI GROUP unter anderem auch an Green Wall Tec beteiligt, die mit nachwachsenden Fassaden, blühenden Wänden und atmenden Gebäuden die grünen Städte von morgen gestalten. Das Auge für das Schöne beweist die Gruppe nicht nur durch diverse Immobilienprojekte, sondern auch durch die Art Foundation. Diese investiert und sammelt seit Jahrzehnten internationale und nationale Kunst. Nähere Informationen finden Sie unter <http://www.sanssouci.at>

## ÖFFENTLICHE BÜCHEREI



### LESUNG VON EVA MARIA MAROLD

Wir durften heuer das 40-jährige Jubiläum mit einer Lesung der besonderen Art mit **Eva Maria Marold** feiern. Sie stellte ihr Buch „Zu wahr um schön zu sein“ vor.

Aufgelockert wurde die humorvolle Lesung durch gesangliche Einlagen mit musikalischer Begleitung von Martin Payr.



Ab dem kommenden Jahr findet jeden ersten Dienstag im Monat um 17 Uhr

*„Wir lesen für Kinder“*

statt.

Zum Auftakt findet am **02.01.2018** eine Lesung mit Herrn **Manfred Müller** statt, der uns sein 2. Buch **Kasperl und Pezi** „**Meine spannendsten Detektiv-Geschichten**“ vorstellt. Wir freuen uns über zahlreichen Besuch von „Groß und Klein“ in der Bücherei!



Das Büchereiteam wünscht ein

*frohes Weihnachtsfest und gutes neues Jahr!*



## SENIOREN

### SENIORENAUSFLUG

Am Dienstag, den 12. September 2017 fand der traditionelle Seniorenausflug statt. Wir besuchten das Schloss Hof mit der Ausstellung „300 Jahre Maria Theresia“. Der gemütliche Abschluss des Ausfluges fand beim Heurigen der Familie Wiesböck in

Wildungsmauer statt wo auch wieder die ältesten teilnehmenden Personen geehrt wurden. Sämtliche Reisekosten sowie die Getränke beim Heurigen wurden auch heuer wieder von der Gemeinde übernommen.



### SENIORENWEIHNACHTSFEIER

Am Sonntag, den 10. Dezember 2017 fand die Seniorenweihnachtsfeier in der Mehrzweckhalle Trautmannsdorf/L. statt.

Bürgermeister Ing. Heinz-Christian Berthold konnte wieder zahlreiche Festgäste begrüßen. Die Kinder

der Andreas Maurer Volksschule und die Trachtenkapelle Trautmannsdorf an der Leitha sorgten für eine stimmungsvolle Umrahmung der Feier.

Die Bewirtung wurde vom Gasthaus „s´Durchhaus“, Renate Kretschmar und ihrem Team, durchgeführt.



## WASSERVERSORGUNG

### Jährliche Abnehmerinformation über die Qualität des Trinkwassers für die Wasserversorgungsanlagen der Marktgemeinde Trautmannsdorf/L.

Die Versorgung der Ortsnetze in der Marktgemeinde Trautmannsdorf/L. erfolgt ausschließlich mit Wasser, welches von der EVN Wasser Gesellschaft m.b.H. bezogen wird.

Auf der Homepage der EVN Wasser sind die Untersuchungsergebnisse der EVN Wasser ersichtlich:

Siehe [http://www.evnwasser.at/Trinkwasser/Ihre\\_Wasserwerte.aspx](http://www.evnwasser.at/Trinkwasser/Ihre_Wasserwerte.aspx)

Die im Auftrag der Marktgemeinde Trautmannsdorf durchgeführten Untersuchungen im letzten Jahr ergaben die in der folgenden Tabelle angeführten Werte:

#### Untersuchungsergebnisse

| Parameter                          | Ortsnetz<br>Gibr.  | Ortsnetz<br>Sdf.   | Ortsnetz<br>Stix.  | Ortsnetz<br>Tdf.   | Parameter-<br>wert |
|------------------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| Nitrat als NO <sub>3</sub> in mg/l | 12                 | 12                 | 12                 | 12                 | 50                 |
| Summe Pestizide in<br>µg/l         | Siehe<br>Anmerkung | Siehe<br>Anmerkung | Siehe<br>Anmerkung | Siehe<br>Anmerkung | 0,1                |
| Aldrin in µg/l                     | Siehe<br>Anmerkung | Siehe<br>Anmerkung | Siehe<br>Anmerkung | Siehe<br>Anmerkung | 0,03               |
| Dieldrin in µg/l                   | Siehe<br>Anmerkung | Siehe<br>Anmerkung | Siehe<br>Anmerkung | Siehe<br>Anmerkung | 0,03               |
| Heptachlor in µg/l                 | Siehe<br>Anmerkung | Siehe<br>Anmerkung | Siehe<br>Anmerkung | Siehe<br>Anmerkung | 0,03               |
| Heptachlorepoxyd in<br>µg/l        | Siehe<br>Anmerkung | Siehe<br>Anmerkung | Siehe<br>Anmerkung | Siehe<br>Anmerkung | 0,03               |
| Sonstige Pestizide in<br>µg/l      | Siehe<br>Anmerkung | Siehe<br>Anmerkung | Siehe<br>Anmerkung | Siehe<br>Anmerkung | 0,1                |
| pH-Wert                            | 7,6                | 7,6                | 7,6                | 7,6                |                    |
| Gesamthärte in °dH                 | 18,0               | 18,0               | 18,0               | 18,0               |                    |
| Carbonathärte in °dH               | 12,5               | 12,5               | 12,5               | 12,5               |                    |
| Kalzium als Ca in mg/l             | 88,0               | 88,0               | 88,0               | 88,0               |                    |
| Magnesium als Mg in<br>mg/l        | 25,0               | 25,0               | 25,0               | 25,0               |                    |
| Natrium als Na in mg/l             | 10,0               | 10,0               | 10,0               | 10,0               |                    |
| Kalium als K in mg/l               | 1,5                | 1,5                | 1,5                | 1,5                |                    |
| Chlorid als Cl in mg/l             | 19,0               | 19,0               | 19,0               | 19,0               |                    |
| Sulfat als SO <sub>4</sub> in mg/l | 67,0               | 67,0               | 67,0               | 67,0               |                    |

Anmerkung: Die Untersuchung auf Pestizide erfolgt im Auftrag der EVN-Wasser Gesellschaft m.b.H.; bei der letzten erforderlichen Untersuchung waren Pestizide im untersuchten Umfang nicht bestimmbar.

Alle untersuchten Konzentrationen liegen unter den zulässigen Parameterwerten der Trinkwasserverordnung des Bundesministeriums für soziale Sicherheit und Generationen.

## U M W E L T



### SAMMELZENTRUM STIXNEUSIEDL

Das Sammelzentrum in Stixneusiedl ist ab Mittwoch, 3. Februar 2018 wieder geöffnet (sofern es die Witterung

zulässt). Weitere Infos entnehmen Sie bitte dem Gemeindeplaner oder dem Abfuhrkalender des GABL für das nächste Jahr.

### CHRISTBAUMENTSORGUNG

Von Samstag, 6. Jänner bis Montag, 8. Jänner 2018 können die Christbäume an folgenden Standorten entsorgt werden: Gallbrunn – Brückenwaage; Sarasdorf – Feldgasse (bei Sammelinsel); Stixneu-

siedl – Kreuzung Alte Bundesstraße – Teichgasse; Trautmannsdorf/L. – Marktplatz.

***Die Entsorgung der Christbäume ist kostenlos!!!***

### CHRISTBAUMBRÄNDE

Oft nur ein Funke lässt den ausgetrockneten Christbaum fast explosionsartig abbrennen. Die brennbare Umgebung fällt daraufhin unweigerlich dem Feuer zum Opfer. Dabei ist es doch so einfach, einen Christbaumbrand zu vermeiden.

- Trockene Bäume und Gestecke sind extrem leicht entflammbar. Kaufen Sie den Weihnachtsbaum deshalb so spät wie möglich und lagern Sie ihn im Freien (z. B. auf dem Balkon).
- Verwenden Sie nur Kerzenhalter aus Metall und mit Kugelgelenk.
- Ein standfester Christbaumständer für den Weihnachtsbaum ist selbstverständlich. Wasserfüllung hält den Baum zusätzlich frisch und mindert damit die Brandgefahr.
- Mit Wassereimer, Feuerlöscher und Löschdecke lassen sich Brände in der Anfangsphase bekämpfen. Wichtig dabei: Alles griffbereit

und den Wassereimer gefüllt bereithalten. Denn wenn Adventkranz oder Baum erst einmal Feuer gefangen haben, geht es um Sekunden.

- Auch elektrische Kerzen können bei unsachgemäßem Umgang gefährlich werden. Elektrischer Baumschmuck sollte ein Prüfzeichen tragen und darf nur bestimmungsgemäß eingesetzt werden. So dürfen Weihnachtsbaumkerzen, die für den Innenbereich bestimmt sind, nicht im Freien verwendet werden.

***Falls trotz aller Vorsicht doch etwas passiert und der Brand nicht mehr gefahrlos selbst zu löschen ist, schließen Sie die Zimmertüren, verlassen Sie die Wohnung so schnell wie möglich und warnen Sie die Nachbarn. Von außerhalb der Wohnung rufen Sie sofort die Feuerwehr unter Notruf 122.***

*Schöne Feiertage und einen guten Rutsch  
in das Jahr 2018 wünscht Ihnen*

Umweltgemeinderätin

Inge Leinwather

## EHRUNGEN

95. Geburtstag von Hedwig Konrad  
aus Trautmannsdorf/L.



90. Geburtstag von Maria Urbanek  
aus Stixneusiedl

90. Geburtstag von Hermine Mühlwisch aus  
Stixneusiedl



Wilhelm Mayer aus Trautmannsdorf/L. bekam  
von Landeshauptfraustv. Stephan Pernkopf für  
seine Verdienste um die heimische Landwirt-  
schaft als ehrenamtlicher Erntereferent die gol-  
dene Medaille der Republik Österreich